

# B o t s c h a f t

des Gemeinderates an die stimmberechtigten Bürgerinnen und Bürger der Einwohnergemeinde Twann-Tüscherz für die Gemeindeversammlung vom

**Montag, 20. Juni 2022, 20.15 Uhr  
in der Rebhalle Twann**

Die unter Ziffer 1 aufgeführte Verwaltungsrechnung für das Jahr 2021 liegt 30 Tage vor der beschlussfassenden Gemeindeversammlung bei der Gemeindeschreiberei in Twann öffentlich auf und wird ebenfalls auf der Webseite unter [www.twann-tuescherz.ch](http://www.twann-tuescherz.ch) aufgeschaltet.

Allfällige Beschwerden gegen die Versammlungsbeschlüsse sind innert 30 Tagen nach der Versammlung schriftlich und begründet beim Regierungsstatthalteramt des Verwaltungskreises Biel/Bienne einzureichen (Art. 63 ff Gesetz über die Verwaltungsrechtspflege VRPG). Die Verletzung von Zuständigkeits- und Verfahrensvorschriften ist sofort zu beanstanden (Art. 49 a Gemeindegesetz, Rügepflicht). Wer rechtzeitige Rügen pflichtwidrig unterlassen hat, kann gegen Beschlüsse nachträglich nicht mehr Beschwerde führen.

Alle Einwohnerinnen und Einwohner, die am 20. Juni 2022 das 18. Altersjahr erreicht haben, in kantonalen Angelegenheiten stimmberechtigt und seit mindestens drei Monaten in der Gemeinde Twann-Tüscherz angemeldet sind, werden zur Teilnahme an dieser Versammlung eingeladen.

## **Traktanden**

1. Verwaltungsrechnung  
Genehmigung Verwaltungsrechnung 2021 der Einwohnergemeinde Twann-Tüscherz
2. Verschiedenes und Umfrage

2513 Twann, 16. Mai 2022

**EINWOHNERGEMEINDE TWANN-TÜSCHERZ**  
Der Gemeinderat

# Vorwort der Gemeindepräsidentin

Liebe Leserin, lieber Leser

Erfreulicherweise kann der Gemeinderat Ihnen wieder eine Jahresrechnung mit einem positiven Abschluss präsentieren und zur Genehmigung beantragen.

Jetzt, da alle neuen Wohnungen in der Oberen und Mittleren Chros als Erstwohnungen bewohnt sind, haben wir wie gehofft etwas mehr Steuereinnahmen. Nie kennen und budgetieren kann man ausserordentliche Steuereinnahmen. Im Rechnungsjahr 2021 ist dieser Fall eingetroffen.

Der Gemeinderat ist sehr froh, denn es stehen grosse Investitionen an. Dieses Jahr wird die erste Etappe der Schulraumoptimierung in der Rebhalle bis zum Schuljahresbeginn im August umgesetzt sein.

Im nächsten Jahr 2023 wird die Sanierung Sportanlage auf der Burg und 2024 die Schulraumoptimierung im Schulhaus Burg umgesetzt. Abgesehen von den Schulräumen ist die ganze Schulanlage Rebhalle – Gebäudehülle und technische Infrastruktur – sanierungsbedürftig. Nach über 35 Jahren seit dem Neubau der Rebhalle sind diese grossen Unterhaltsarbeiten zum Teil rasch und dringend notwendig.

Auch unsere Strasseninfrastruktur will der Gemeinderat jährlich in Teilbereichen sanieren. Dazu hat er bei einem Strassen-Ingenieurbüro eine Analyse unserer Strasseninfrastruktur und ein Unterhaltskonzept mit Priorisierung und Kostenschätzung in Auftrag gegeben. Das letzte Strassen-Erhaltungsmanagement-Konzept stammt aus den Jahren 2010 Twann und 2012 Tüscherz. Unsere Badi in der Rostele muss dringend in Etappen oder als Ganzes saniert werden, um den Betrieb weiterhin garantieren zu können. Auch unsere Ver- und Entsorgungsinfrastruktur wird laufend mit Investitionen in einem guten Zustand erhalten.

Um all diese Sanierungs-Projekte wenigstens teilweise selbst finanzieren zu können, ist der Gemeinderat froh um diesen positiven Rechnungsabschluss und beantragt Ihnen die Genehmigung.

Margrit Bohnenblust



Gemeindepräsidentin Twann-Tüscherz

# Traktandum 1 Verwaltungsrechnung

## Genehmigung Verwaltungsrechnung 2021 der Einwohnergemeinde Twann-Tüscherz

---

Referenten

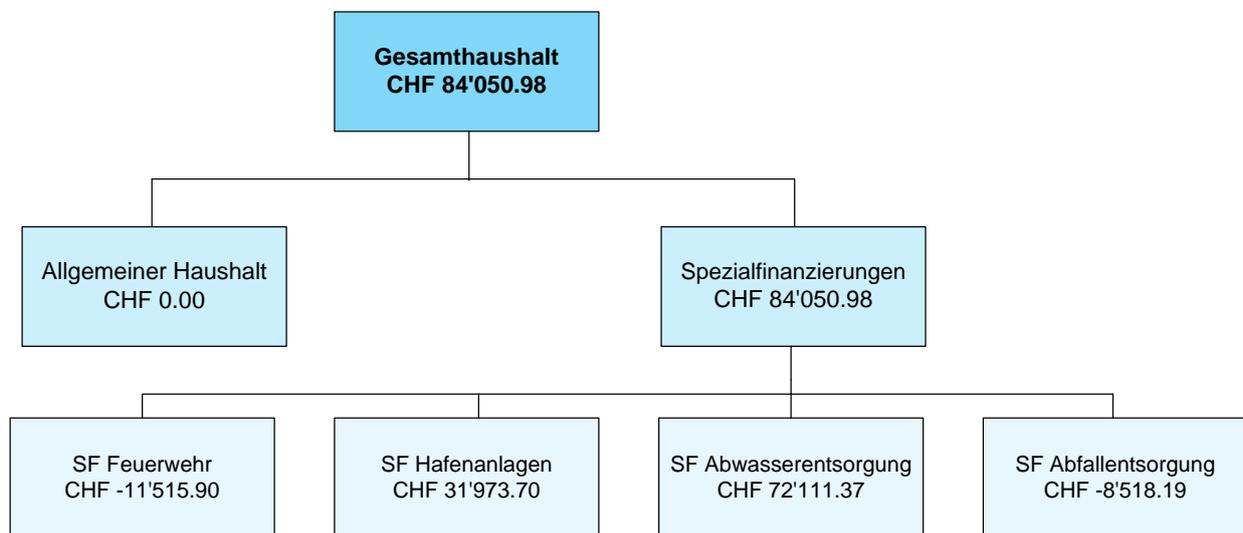
Gemeindepräsidentin Margrit Bohnenblust, Departemente Präsidiales und Finanzen; Alexandra Zürcher, Finanzverwalterin

AUF EINEN BLICK (*MANAGEMENT SUMMARY*)

Der **Gesamthaushalt** schliesst mit einem **Ertragsüberschuss von CHF 84'050.98** ab. Der Allgemeine Haushalt weist ein Ergebnis von CHF 0.00 aus. Die Spezialfinanzierungen schliessen mit einem Ertragsüberschuss von CHF 84'050.98 ab.

### Ergebnis

Nach HRM2 muss das **Ergebnis des Gesamthaushaltes durch die Gemeindeversammlung genehmigt** werden.



### Allgemeines

Die Jahresrechnung 2021 wurde nach dem neuen Rechnungslegungsmodell HRM2, gemäss Art. 70 Gemeindegesetz, erstellt. Für die Buchführung stand die Software Abacus zur Verfügung.

Die Steueranlage betrug unverändert 1.65, ein Steueranlagezehntel ist rund CHF 210'000.00.

### Erfolgsrechnung

#### Ergebnis Gesamthaushalt

Der Gesamthaushalt schliesst mit einem Ertragsüberschuss von CHF 84'050.98 ab. Budgetiert war ein Aufwandüberschuss von CHF 112'320.00. Die Besserstellung gegenüber dem Budget 2021 beträgt CHF 196'370.98.

#### Ergebnis Allgemeiner Haushalt

Der Allgemeine Haushalt schliesst mit einem Ergebnis von CHF 0.00 ab. Prognostiziert war ein Aufwandüberschuss von CHF 182'880.00. Es wurden weniger Ausgaben getätigt und mehr Einnahmen generiert als im Budget vorgesehen. Zusätzliche Abschreibungen mussten in der Höhe von CHF 380'730.67 getätigt werden.

### Zusätzliche Abschreibungen (Art. 84 Abs. 3 GV):

Zusätzliche Abschreibungen müssen vorgenommen werden, wenn die folgenden Bedingungen kumulativ erfüllt sind:

- Ertragsüberschuss im allgemeinen Haushalt.
- Die ordentlichen Abschreibungen des allgemeinen Haushalts sind kleiner als die Nettoinvestitionen im allgemeinen Haushalt.

Die Bedingungen treffen auf die Jahresrechnung Twann-Tüscherz 2021 zu.

### Ergebnis Spezialfinanzierungen

#### SF Feuerwehr

Die SF Feuerwehr (*Funktion 1500*) schliesst mit einem **Aufwandüberschuss von CHF 11'515.90** ab. Budgetiert war ein Defizit von CHF 2'150.00.

#### SF Hafenanlagen

Die SF Hafenanlagen (*Funktion 3410*) schliesst mit einem **Ertragsüberschuss von CHF 31'973.70** ab. Budgetiert war ein Ertragsüberschuss von CHF 29'100.00. Die Besserstellung ist insbesondere auf Minderausgaben zurückzuführen.

#### SF Abwasserentsorgung

Die SF Abwasserentsorgung (*Funktionen 7201*) schliesst mit einem **Ertragsüberschuss von CHF 72'111.37** ab. Budgetiert war ein solcher von CHF 55'710.00. Im Hinblick auf die anstehenden grossen Projekte wird das Eigenkapital dringend benötigt.

#### SF Abfallentsorgung

Die SF Abfallentsorgung (*Funktion 7301*) schliesst mit einem **Aufwandüberschuss von CHF 8'518.19** ab. Budgetiert war ein Defizit von CHF 12'100.00.

### Wesentliches zur Erfolgsrechnung Gesamthaushalt

#### Personalaufwand

Die Personalkosten haben im Berichtsjahr CHF 1'159'032.70 (Vorjahr CHF 1'145'577.90) betragen. Budgetiert war ein Aufwand von CHF 1'167'040.00. Die Budgetunterschreitung ist u.a. mit Lohnausfallentschädigungen und Personalfluktuationen zu begründen.

		Rechnung 2021	Budget 2021	Rechnung 2020
<b>30</b>	<b>Personalaufwand</b>	<b>1'159'032.70</b>	<b>1'167'040.00</b>	<b>1'145'577.90</b>
300	Behörden und Kommissionen	93'930.00	111'900.00	95'522.15
301	Löhne des Verwaltungs- und Betriebspersonals	878'028.10	856'135.00	860'285.50
304	Zulagen	5'700.00	5'700.00	6'450.00
305	Arbeitgeberbeiträge	170'655.70	167'605.00	170'879.65
309	Übriger Personalaufwand	10'718.90	25'700.00	12'440.60

#### Sachaufwand

Der Sachaufwand betrug CHF 1'808'518.53. Budgetiert war ein Aufwand von CHF 1'953'965. Es resultiert somit eine Budgetunterschreitung von CHF 145'446.47. Die Unter- und Überschreitungen sind in der untenstehenden Aufstellung ersichtlich.

		Rechnung 2021	Budget 2021	Rechnung 2020
<b>31</b>	<b>Sach- und übriger Betriebsaufwand</b>	<b>1'808'518.53</b>	<b>1'953'965.00</b>	<b>2'040'657.35</b>
310	Material- und Warenaufwand	199'449.77	227'910.00	217'920.70
311	Nicht aktivierbare Anlagen	67'515.74	63'800.00	96'663.89
312	Ver- und Entsorgung Liegenschaften Verwaltungsvermögen	146'672.39	134'900.00	131'307.37
313	Dienstleistungen und Honorare	624'255.33	632'445.00	559'250.54
314	Baulicher Unterhalt und betrieblicher Unterhalt	382'578.67	512'250.00	517'970.47
315	Unterhalt Mobilien und immaterielle Anlagen	146'042.34	149'530.00	159'354.69
316	Mieten, Leasing, Pachten, Benützungsgebühren	143'790.02	137'400.00	142'330.83
317	Spesenentschädigungen	35'984.70	59'230.00	66'684.15
318	Wertberichtigungen auf Forderungen	50'688.47	32'500.00	146'019.71
319	Verschiedener Betriebsaufwand	11'541.10	4'000.00	3'155.00

### Abschreibungen

Das bestehende Verwaltungsvermögen HRM1 per 01.01.2016 wird gemäss Beschluss der Gemeindeversammlung vom 30.11.2015 auf 12 Jahre linear mit jährlich 8,33 % abgeschrieben. Das neue Verwaltungsvermögen unter HRM2 wird basierend auf der Nutzungsdauer ab Inbetriebnahme linear abgeschrieben.

Die Abschreibungen betragen CHF 646'225.22. Budgetiert waren CHF 523'405.00. Die höheren Abschreibungen sind auf die ausserordentlichen Abschreibungen Werkhof und Traktor zurückzuführen.

		Rechnung 2021	Budget 2021	Rechnung 2020
<b>33</b>	<b>Abschreibungen Verwaltungsvermögen</b>	<b>646'225.22</b>	<b>523'405.00</b>	<b>457'124.54</b>
330	Sachanlagen VV	568'978.52	445'620.00	390'612.54
332	Abschreibungen immaterielle Anlagen	77'246.70	77'785.00	66'512.00

### Finanzaufwand

Der Finanzaufwand betrug CHF 35'071.60. Budgetiert war ein Aufwand von CHF 38'800.00.

		Rechnung 2021	Budget 2021	Rechnung 2020
<b>34</b>	<b>Finanzaufwand</b>	<b>35'071.60</b>	<b>38'800.00</b>	<b>33'133.05</b>
340	Zinsaufwand	31'288.85	18'300.00	29'883.40
343	Liegenschaftenaufwand Finanzvermögen	1'320.75	500.00	450.00
349	Verschiedener Finanzaufwand	2'462.00	20'000.00	2'799.65

### Transferaufwand

Der Transferaufwand betrug CHF 3'204'182.84. Budgetiert war ein Aufwand von CHF 3'167'165.00.

		<b>Rechnung 2021</b>	<b>Budget 2021</b>	<b>Rechnung 2020</b>
<b>36</b>	<b>Transferaufwand</b>	<b>3'204'182.84</b>	<b>3'167'165.00</b>	<b>3'167'148.37</b>
361	Entschädigungen an Gemeinwesen	1'668'086.75	1'680'030.00	1'615'827.45
362	Finanz- und Lastenausgleich	477'223.00	406'690.00	486'442.00
363	Beiträge an Gemeinwesen und Dritte	1'058'873.09	1'080'445.00	1'064'878.92

### Fiskalertrag

Steueranlage 1.65-fache der einfachen Steuer (unverändert)  
Liegenschaftsteuer 1,5 ‰ des amtlichen Wertes

Der Fiskalertrag betrug CHF 4'256'469.70 (Vorjahr CHF 4'274'869.45). Budgetiert waren CHF 3'708'400.00. Gegenüber dem Budget entspricht dies einer Mehreinnahmen von 14.77%. Die Mehreinnahmen sind auf einmalige Erträge bei den Einkommenssteuern (Geschäftsaufösungen) zurückzuführen. Zusätzlich sind Zuzüge zu verzeichnen, welche die Ertragslage verbessern. Von den Einkommenssteuern sind rund CHF 180'000.00 einmalig.

		<b>Rechnung 2021</b>	<b>Budget 2021</b>	<b>Rechnung 2020</b>
<b>40</b>	<b>Fiskalertrag</b>	<b>4'256'469.70</b>	<b>3'708'400.00</b>	<b>4'274'869.45</b>
400	Direkte Steuern natürliche Personen	3'701'798.25	3'067'000.00	3'609'191.35
401	Direkte Steuern juristische Personen	-40'545.40	73'000.00	182'605.70
402	Übrige direkte Steuern	587'696.85	562'400.00	476'272.40
403	Besitz- und Aufwandsteuern	7'520.00	6'000.00	6'800.00

### Entgelte

Die Entgelte betragen CHF 1'427'571.55. Budgetiert war ein Ertrag von CHF 1'368'930.00. Die Besserstellung von CHF 58'641.55 betrifft mehrere Funktionen.

		<b>Rechnung 2021</b>	<b>Budget 2021</b>	<b>Rechnung 2020</b>
<b>42</b>	<b>Entgelte</b>	<b>1'427'571.55</b>	<b>1'368'930.00</b>	<b>1'561'206.88</b>
420	Ersatzabgaben	79'607.60	70'000.00	72'853.70
421	Gebühren für Amtshandlungen	64'450.75	51'430.00	62'675.15
424	Benützungsgebühren u. Dienstleistungen	974'447.02	1'020'600.00	1'022'510.76
426	Rückererstattungen	302'862.68	216'700.00	394'422.70
427	Bussen	6'203.50	10'200.00	8'744.57

### Transferertrag

Der Transferertrag betrug CHF 1'364'715.58. Budgetiert waren CHF 1'301'525.00. Die Mehrträge von CHF 63'190.58 sind hauptsächlich auf Schulkostenbeiträge zurückzuführen.

		Rechnung 2021	Budget 2021	Rechnung 2020
<b>46</b>	<b>Transferertrag</b>	<b>1'364'715.58</b>	<b>1'301'525.00</b>	<b>1'448'901.00</b>
460	Ertragsanteile	2'546.75		2'088.05
461	Entschädigungen von Gemeinwesen	215'964.05	230'795.00	269'934.25
462	Finanz- und Lastenausgleich	189'250.00	187'170.00	187'177.00
463	Beiträge von Gemeinwesen und Dritten	956'701.18	882'360.00	989'229.65
469	Übriger Transferertrag	253.60	1'200.00	472.05

## Investitionsrechnung

### Aktivierungsgrenze

Der Gemeinderat hat die Aktivierungsgrenze für Investitionen im Allgemeinen Haushalt und für die Spezialfinanzierungen auf **CHF 20'000.00** festgelegt (s/Art. 79a GV). Das bedeutet, dass Investitionen unterhalb der Aktivierungsgrenze der Erfolgsrechnung belastet werden. Dabei ist eine konstante Praxis über mehrere Jahre hinweg anzuwenden.

### Investitionsrechnung

Im Berichtsjahr wurden **Nettoinvestitionen von CHF 1'205'884.92** getätigt. Budgetiert waren CHF 1'867'800.00. Die Nettoinvestitionen fielen somit um CHF 661'915.08 tiefer als budgetiert aus. Von den Nettoinvestitionen entfielen CHF 1'203'724.01 auf den Allgemeinen Haushalt und CHF 2'160.91 auf die gebührenfinanzierten Spezialfinanzierungen. Die Einzelheiten gehen aus der detaillierten Investitionsrechnung im Anhang hervor.

## Bilanz

### Bilanzwerte

Die Bilanzsumme betrug per 31.12.2021 CHF 13'090'402.13 (Eingangsbilanz CHF 12'088'734.03). Die Bilanzwerte haben sich 2021 wie nachstehend dargestellt verändert:

		Bestand 1.1.2021	Zuwachs	Abgang	Bestand 31.12.2021
<b>1</b>	<b>Aktiven</b>	<b>12'088'734.03</b>	<b>22'531'621.64</b>	<b>21'529'953.54</b>	<b>13'090'402.13</b>
10	Finanzvermögen	6'793'826.32	21'129'902.74	20'687'894.34	7'235'834.72
14	Verwaltungsvermögen	5'294'907.71	1'401'718.90	842'059.20	5'854'567.41
<b>2</b>	<b>Passiven</b>	<b>12'088'734.03</b>	<b>9'163'433.36</b>	<b>8'161'765.26</b>	<b>13'090'402.13</b>
20	Fremdkapital	3'857'539.64	7'939'673.49	7'470'648.72	4'326'564.41
29	Eigenkapital	8'231'194.39	1'223'759.87	691'116.54	8'763'837.72

### Nachkredite

	Betrag
Total	CHF 971'888.10
davon	
Kompetenz Gemeinderat	CHF 175'748.98
Gebunden	CHF 796'139.12
<b>durch Gemeindeversammlung zu beschliessen</b>	<b>CHF 0.00</b>

## Eckdaten

	Rechnung 2021	Budget 2021	Rechnung 2020
	CHF	CHF	CHF
<b>Jahresergebnis ER Gesamthaushalt</b>	<b>84'050.98</b>	<b>-112'320.00</b>	<b>700'638.99</b>
<b>Jahresergebnis ER Allgemeiner Haushalt</b>	<b>0.00</b>	<b>-182'880.00</b>	<b>574'060.63</b>
<b>Jahresergebnis Spezialfinanzierungen</b>	<b>84'050.98</b>	<b>70'560.00</b>	<b>126'578.36</b>
Steuerertrag natürliche Personen	3'701'798.25	3'067'000.00	3'609'191.35
Steuerertrag juristische Personen	-40'545.40	73'000.00	182'605.70
Liegenschaftssteuer	442'147.65	432'400.00	412'515.55
<b>Nettoinvestitionen</b>	<b>1'205'884.92</b>	<b>1'867'800.00</b>	<b>307'428.20</b>
Bestand Finanzvermögen	7'235'834.72		6'793'826.32
Bestand Verwaltungsvermögen Gesamthaushalt	5'854'567.41		5'294'907.71
Bestand Verwaltungsvermögen Allgemeiner Haushalt	4'752'320.36		4'166'511.66
Bestand Verwaltungsvermögen Spezialfinanzierungen	1'102'247.05		1'128'396.05
Fremdkapital	4'326'564.41		3'857'539.64
<b>Eigenkapital</b>	<b>8'763'837.72</b>		<b>8'231'194.39</b>
Reserven	1'233'682.31		852'951.64
Bilanzüberschuss /-fehlbetrag	4'512'381.07		4'512'381.07

## Selbstfinanzierung / Finanzierungsergebnis

	Rechnung 2021	Budget 2021	Rechnung 2020
	CHF	CHF	CHF
Ergebnis Gesamthaushalt	84'050.98	-112'320.00	700'638.99
Abschreibung Verwaltungsvermögen	646'225.22	523'405.00	457'124.54
Einlagen in Fonds und Spezialfinanzierungen	155'481.00	222'990.00	176'881.00
Entnahmen aus Fonds und Spezialfinanzierungen	-86'505.40	-175'715.00	-82'469.37
Wertberichtigung Darlehen Verwaltungsvermögen			
Wertberichtigung Beteiligungen Verwaltungsvermögen			
Abschreibungen Investitionsbeiträge			
Einlagen in das Eigenkapital	390'133.17		
Entnahmen aus dem Eigenkapital	-10'694.00	-78'115.00	-2'619.35
Aufwertung Verwaltungsvermögen			
<b>Selbstfinanzierung</b>	<b>1'178'690.97</b>	<b>380'245.00</b>	<b>1'249'555.81</b>
<b>Nettoinvestitionen</b>			
Investitionsausgaben	1'319'505.55	1'898'800.00	550'328.60
Investitionseinnahmen	113'620.63	31'000.00	242'900.40
<b>Nettoinvestitionen</b>	<b>1'205'884.92</b>	<b>1'867'800.00</b>	<b>307'428.20</b>
<b>Finanzierungsergebnis</b>	<b>-27'193.95</b>	<b>-1'487'555.00</b>	<b>942'127.61</b>

## ANTRAG DER EXEKUTIVE

### Genehmigung

Gemäss Art. 71 GV (170.111) verabschiedet der Gemeinderat die Jahresrechnung 2021 der Einwohnergemeinde Twann-Tüscherz zuhanden der Gemeindeversammlung.

<b>ERFOLGSRECHNUNG</b>	Aufwand Gesamthaushalt	CHF	7'666'061.67
	Ertrag Gesamthaushalt	CHF	7'750'112.65
	<b>Ertragsüberschuss Gesamthaushalt</b>	<b>CHF</b>	<b>84'050.98</b>

davon

Aufwand Allgemeiner Haushalt	CHF	6'852'607.03
------------------------------	-----	--------------

Ertrag Allgemeiner Haushalt	CHF	6'852'607.03
<b>Ertragsüberschuss Allgemeiner Haushalt</b>	<b>CHF</b>	<b>0.00</b>
Aufwand SF Feuerwehr	CHF	91'403.50
Ertrag SF Feuerwehr	CHF	79'887.60
<b>Aufwandüberschuss SF Feuerwehr</b>	<b>CHF</b>	<b>-11'515.90</b>
Aufwand SF Hafenanlagen	CHF	73'219.75
Ertrag SF Hafenanlagen	CHF	105'193.45
<b>Ertragsüberschuss SF Hafenanlagen</b>	<b>CHF</b>	<b>31'973.70</b>
Aufwand SF Abwasserentsorgung	CHF	491'380.83
Ertrag SF Abwasserentsorgung	CHF	563'492.20
<b>Ertragsüberschuss SF Abwasserentsorgung</b>	<b>CHF</b>	<b>72'111.37</b>
Aufwand SF Abfallentsorgung	CHF	157'450.56
Ertrag SF Abfallentsorgung	CHF	242'900.40
<b>Aufwandüberschuss SF Abfallentsorgung</b>	<b>CHF</b>	<b>-8'518.19</b>

#### INVESTITIONSRECHNUNG

Ausgaben	CHF	1'319'505.55
Einnahmen	CHF	113'620.63
<b>Nettoinvestitionen</b>	<b>CHF</b>	<b>1'205'884.92</b>

#### NACHKREDITE

*(gemäss separater Tabelle, Kompetenz Gemeindeversammlung)* CHF 0.00

#### ANTRAG

Der Gemeindeversammlung wird beantragt, die Jahresrechnung 2021 zu genehmigen und die Nachkredite von CHF 971'888.10 zur Kenntnis zu nehmen.

Die detaillierte Jahresrechnung 2021 kann bei der Gemeindeverwaltung bezogen oder auf der Website [www.twann-tuescherz.ch](http://www.twann-tuescherz.ch) heruntergeladen werden.

Für Fragen zur Jahresrechnung steht Ihnen vorgängig auch die Finanzverwalterin Alexandra Zürcher E-Mail [alexandra.zuercher@twann-tuescherz.ch](mailto:alexandra.zuercher@twann-tuescherz.ch) gerne zur Verfügung.